

Официален вестник

S 7

на Европейския съюз



Година 52

 Издание на български език **Информация и известия**

13 януари 2009 г.

<u>Известие №</u>	Съдържание	Страница
II <i>Известия</i>		
ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Комисия		
2009/C 7/01	Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	1
2009/C 7/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5244 — ZF/Cherry) ⁽¹⁾	3
2009/C 7/03	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5264 — Invitrogen/Applied Biosystems) ⁽¹⁾	3
2009/C 7/04	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5363 — Santander/Bradford & Bingley Assets) ⁽¹⁾	4
2009/C 7/05	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5384 — BNP Paribas/Fortis) ⁽¹⁾	4
IV <i>Информация</i>		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Комисия		
2009/C 7/06	Обменен курс на еврото	5

BG

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2009/С 7/07	Сведения, които държавите-членки съобщават във връзка с държавната помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1628/2006 на Комисията относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за ЕО националните помощи за регионални инвестиции ⁽¹⁾	6
-------------	--	---

V Обявления

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

Комисия

2009/С 7/08	Покана за представяне на предложения — ЕАСЕА/33/08 — Програма за сътрудничество между ЕС и Канада в областта на висшето образование, обучението и въпросите на младежта — Покана за представяне на предложения 2009 г. — Трансатлантически обмен на партньорства	10
-------------	--	----

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА КОНКУРЕНЦИЯ

Комисия

2009/С 7/09	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5443 — Otsuka Pharmaceutical/Nardobel) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	13
2009/С 7/10	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5439 — OP Trust/Deutsche Bank London/Lloyds TSB Bank/BNP Paribas/Porterbrook Leasing) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	14
2009/С 7/11	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5450 — Kühne/HGV/TUI/Hapag-Lloyd) ⁽¹⁾	15
2009/С 7/12	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5425 — Doprastav/Českomoravský beton/TBG Doprastav) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	16

Съобщение за читателите (Виж стр. 3 от корицата)



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Известия)

ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КОМИСИЯ

Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП)

(2009/С 7/01)

Дата на приемане на решението	25.11.2008 г.
Помощ №	N 352/08
Държава-членка	Белгия
Регион	Région wallonne
Название/Титла (и/или име на получателя)	Régime d'aides en faveur des modes de transport alternatif à la route pour la période 2008-2013
Правно основание	Décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants destinés à favoriser la protection de l'environnement et l'utilisation durable de l'énergie Projet d'arrêté du Gouvernement wallon relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises et en faveur des petites ou moyennes entreprises qui réalisent des investissements favorisant des modes de transport alternatif à la route et qui poursuivent des objectifs de protection de l'environnement
Вид мярка	Схема за помощ
Цел	Развитие на сектора
Вид на помощта	Субсидия
Бюджет	2,5 милиона EUR
Интензитет	30 %
Продължителност	5 години
Икономически сектори	Транспорт
Име и адрес на предоставящия орган	Ministère de la Région Wallonne Place de la Wallonie, 1 B-5100 Namur

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Дата на приемане на решението	30.10.2008 г.
Помощ №	N 421/08
Държава-членка	Франция
Регион	Guadeloupe
Название/Титла (и/или име на получателя)	Modifications du régime d'aides à caractère social instauré en 2004 (N 385/2004), modifié en 2006 (N 296/2006) au bénéfice de certaines catégories de passagers des liaisons aériennes reliant la Guadeloupe à la France métropolitaine
Правно основание	Article 60 de la loi n° 2003-660 du 21 juillet 2003 de programme pour l'outre-mer, modifié par l'article 16 de la loi n° 2007-224 du 21 février 2007
Вид мярка	Схема за помощ
Цел	Структурни социални помощи
Вид на помощта	Директна субсидия
Бюджет	Предвиден годишен бюджет: 6,21 милиона EUR
Интензитет	N/A
Продължителност	10 години
Икономически сектори	Въздушен транспорт
Име и адрес на предоставящия орган	—
Друга информация	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.5244 — ZF/Cherry)**

(текст от значение за ЕИП)

(2009/С 7/02)

На 31 октомври 2008 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички търговски тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Европа (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по предприятие, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32008M5244. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.5264 — Invitrogen/Applied Biosystems)**

(текст от значение за ЕИП)

(2009/С 7/03)

На 11 ноември 2008 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички търговски тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Европа (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по предприятие, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32008M5264. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.5363 — Santander/Bradford & Bingley Assets)**

(текст от значение за ЕИП)

(2009/С 7/04)

На 17 декември 2008 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички търговски тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Европа (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по предприятие, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32008M5363. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.5384 — BNP Paribas/Fortis)**

(текст от значение за ЕИП)

(2009/С 7/05)

На 3 декември 2008 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1 във връзка с член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски език и ще се публикува след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Европа (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер на документа 32008M5384. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право. (<http://eur-lex.europa.eu>).

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

12 януари 2009 г.

(2009/C 7/06)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,3394	AUD	австралийски долар	1,9478
JPY	японска йена	120,48	CAD	канадски долар	1,6021
DKK	датска крона	7,4527	HKD	хонконгски долар	10,3867
GBP	лира стерлинг	0,89560	NZD	новозеландски долар	2,3103
SEK	шведска крона	10,7605	SGD	сингапурски долар	1,9898
CHF	швейцарски франк	1,5005	KRW	южнокорейски вон	1 830,93
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	13,4237
NOK	норвежка крона	9,4130	CNY	китайски юан рен-мин-би	9,1575
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,3413
CZK	чешка крона	26,570	IDR	индонезийска рупия	14 967,80
EER	естонска крона	15,6466	MYR	малайзийски рингит	4,7837
HUF	унгарски форинт	279,40	PHP	филипинско песо	63,690
LTL	литовски лит	3,4528	RUB	руска рубла	41,6005
LVL	латвийски лат	0,7058	THB	тайландски бат	46,819
PLN	полска злота	4,0430	BRL	бразилски реал	3,0656
RON	румънска лея	4,2770	MXN	мексиканско песо	18,3766
TRY	турска лира	2,1114	INR	индийска рупия	65,4230

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Сведения, които държавите-членки съобщават във връзка с държавната помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1628/2006 на Комисията относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за ЕО националните помощи за регионални инвестиции

(текст от значение за ЕИП)

(2009/С 7/07)

Помощ №	XR 55/08
Държава-членка	Чешка република
Регион	87(3)(a)
Наименование на схемата за помощи или име на предприятието-получател на добавката от помощи <i>ad hoc</i>	Podpora revitalizace železničních vleček
Правно основание	Zákon č. 218/2000 Sb.
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Годишен бюджет	72 милиона CZK
Максимален интензитет на помощта	40 % В съответствие с член 4 от регламента
Дата на изпълнение	21.2.2008 г.
Времетраене	31.12.2013 г.
Икономически отрасли	Всички сектори, които имат право да кандидатстват за помощ за регионални инвестиции
Название и адрес на предоставящия орган	Ministerstvo dopravy České republiky nábř. L. Svobody 1222 CZ-110 15 Praha 1
Интернет адреса на публикацията на схемата за помощта	http://www.opd.cz/cz/vlecky
Други сведения	—
Помощ №	XR 80/08
Държава-членка	Словакия
Регион	87(3)(a), 87(3) с

Наименование на схемата за помощи или име на предприятието-получател на добавката от помощи <i>ad hoc</i>	Schéma štátnej pomoci pre zlepšenie a rozvoj infraštruktúry odpadového hospodárstva pre programové obdobie 2007 – 2013
Правно основание	Nariadenie Komisie (ES) č. 1628/2006 Usmernenia pre národnú regionálnu pomoc na roky 2007 – 2013 Zákon č. 231/1999 Z. z. Zákon č. 523/2004 Z. z. Zákon č. 223/2001 Z. z. o odpadoch Program odpadového hospodárstva Slovenskej republiky Programy odpadového hospodárstva krajov
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Годишен бюджет	47,93 милиона EUR
Максимален интензитет на помощта	50 % В съответствие с член 4 от регламента
Дата на изпълнение	24.4.2008 г.
Времетраене	31.12.2013 г.
Икономически отрасли	Всички сектори, които имат право да кандидатстват за помощ за регионални инвестиции
Название и адрес на предоставящия орган	Ministerstvo životného prostredia SR Nám. L. Štúra 1 SK-812 35 Bratislava
Интернет адреса на публикацията на схемата за помощта	http://www.justice.gov.sk http://www.opzp.sk
Други сведения	—

Помощ №	XR 81/08
Държава-членка	Словакия
Регион	87(3)(a)
Наименование на схемата за помощи или име на предприятието-получател на добавката от помощи <i>ad hoc</i>	Schéma štátnej pomoci pre zlepšenie a rozvoj infraštruktúry pre ochranu ovzdušia pre programové obdobie 2007 – 2013
Правно основание	Nariadenie Komisie (ES) č. 1628/2006 Usmernenia pre národnú regionálnu pomoc na roky 2007 – 2013 Zákon č. 231/1999 Z. z. Zákon č. 523/2004 Z. z. Zákon č. 478/2002 Z. z. Zákon č. 572/2004 Z. z.
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Годишен бюджет	25,41 милиона EUR
Максимален интензитет на помощта	50 % В съответствие с член 4 от регламента

Дата на изпълнение	24.4.2008 г.
Времетраене	31.12.2013 г.
Икономически отрасли	Всички сектори, които имат право да кандидатстват за помощ за регионални инвестиции
Название и адрес на предоставящия орган	Ministerstvo životného prostredia SR Nám. E. Štúra 1 SK-812 35 Bratislava
Интернет адреса на публикацията на схемата за помощта	http://www.justice.gov.sk http://www.opzp.sk
Други сведения	—

Помощ №	XR 83/08
Държава-членка	Испания
Регион	Cataluña
Наименование на схемата за помощи или име на предприятието-получател на добавката от помощи <i>ad hoc</i>	Ayudas a proyectos de inversión empresarial, en activos fijos, considerados estratégicos para la economía catalana
Правно основание	Resolución IUE/812/2008, de 4 de marzo, por la que se aprueban las bases reguladoras del programa de ayudas a proyectos de inversión empresarial considerados estratégicos para la economía catalana y se hacen públicas las convocatorias para el año 2008 (DOGC núm. 5096 de 25.3.2008)
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Годишен бюджет	1,2 милиона EUR
Максимален интензитет на помощта	15 % В съответствие с член 4 от регламента
Дата на изпълнение	26.3.2008 г.
Времетраене	31.12.2008 г.
Икономически отрасли	Всички сектори, които имат право да кандидатстват за помощ за регионални инвестиции
Название и адрес на предоставящия орган	Centro de Innovación y Desarrollo Empresarial (CIDEM) Paseo de Gracia, 129 E-08008 Barcelona Tel. (34-93) 47 67 200 E-mail: cidem@cidem.gencat.net
Интернет адреса на публикацията на схемата за помощта	https://www.gencat.net/eadop/imagenes/5096/08059014.pdf
Други сведения	—

Помощ №	XR 84/08
Държава-членка	Словакия
Регион	87(3)(a), 87(3) с
Наименование на схемата за помощи или име на предприятието-получател на добавката от помощи <i>ad hoc</i>	Zákon č. 561/2007 Z. z. o investičnej pomoci a o zmene a doplnení niektorých zákonov
Правно основание	Nariadenie Komisie (ES) č. 1628/2006 z 24. októbra 2006 Usmernenia pre národnú regionálnu pomoc na roky 2007 – 2013 Zákon č. 231/1999 Z. z. Zákon č. 5/2004 Z. z. Zákon č. 595/2003 Z. z. Zákon č. 523/2004 Z. z.
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Годишен бюджет	34,18 милиона EUR
Максимален интензитет на помощта	50 % В съответствие с член 4 от регламента
Дата на изпълнение	1.1.2008 г.
Времетраене	31.12.2013 г.
Икономически отрасли	Всички сектори, които имат право да кандидатстват за помощ за регионални инвестиции —
Название и адрес на предоставящия орган	Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky Mierová 19 SK-827 15 Bratislava
Интернет адреса на публикацията на схемата за помощта	http://www.economy.gov.sk/files/investicie/Statnapomoc/Zakon_investicna_pomoc.pdf
Други сведения	—

V

(Обявления)

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

КОМИСИЯ

ПОКАНА ЗА ПРЕДСТАВЯНЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЯ — ЕАСЕА/33/08

Програма за сътрудничество между ЕС и Канада в областта на висшето образование, обучението и въпросите на младежта

Покана за представяне на предложения 2009 г. — Трансатлантически обмен на партньорства

(2009/C 7/08)

1. ЦЕЛИ И ОПИСАНИЕ

Общите цели на програмата и настоящата покана са да се насърчи взаимното разбирателство между народите на Европейския съюз и Канада, включително по-широките познания за техните езици, култури и институции, както и да се подобри качеството на човешките ресурси в Европейския съюз и в Канада.

2. ДОПУСТИМИ КАНДИДАТИ

Молби за получаване на безвъзмездни средства по настоящата покана могат да подават висши учебни заведения и учебни заведения за професионално обучение и квалификация. Допустимите кандидати трябва да са регистрирани в една от 27-те държави-членки на Европейския съюз.

3. ДОПУСТИМИ ДЕЙНОСТИ

По настоящата покани има само едно действие, а именно **общии програми за следване и/или обучение в ЕС-Канада**. По действието се предоставя помощ за консорциуми на висши учебни заведения и обучителни институции в ЕС и Канада, „Трансатлантически обмен на партньорства“ (ТЕР), с цел провеждане на съвместни програми за следване и обучение и за да се постигне мобилност на студентите и преподавателския състав.

По план дейностите трябва да започнат между 1 септември 2009 г. и 31 декември 2009 г. и да приключат съответно между 30 август 2012 г. и 31 декември 2012 г. Максималната продължителност на проектите е 36 месеца.

4. КРИТЕРИИ ЗА ВЪЗЛАГАНЕ

За да се оцени цялостното качество на предложенията, ще се прилагат следните два критерия:

4.1. Приложимост на проекта

Приложимостта на проекта съставлява 30 % от цялостната присъжданите точки.

Проектът разглежда важен проблем или нужда, за които трансатлантическото сътрудничество предоставя ясно очертана допълнителна полза.

Проектът включва разработване или демонстриране на обещаващи нови стратегии, които надграждат или са алтернатива на съществуващи стратегии, като това може да включва разработване на съвместни/двойни програми за академични степени.

Проектът произвежда важни резултати за усъвършенстването на преподавателските и студентските постижения.

Проектът постига широко въздействие чрез устойчиви резултати и добро разпространение.

Проектът ще подпомогне трансатлантическата мобилност на специалистите с оглед подобряване на взаимното разбирателство и познанията.

Проектът ще подобри качеството на трансатлантическата мобилност на студентите чрез насърчаване на прозрачността, взаимното признаване на квалификации и периоди на следване и/или обучение и където е приложимо, трансфер на кредити.

4.2. Качеството на плана за проект и мерките за неговото изпълнение

Критериите за качество съставляват 70 % от присъждащите точки.

4.2.1. Нововъведенията и методологията на проекта

Проектът представлява нова и подходяща реакция на разглеждания проблем или нужда.

Набелязаните цели, задачи и резултати са ясно описани и изпълними.

Планът за проект, включително методологичните подходи, плана за оценяване и дейностите по разпространение, са ясни.

Проектът ще допринесе явно за постигане на целите на програмата.

Предвидените мерки за подписване на меморандум за разбирателство (MoU) са ясно обяснени.

4.2.2. Проектният консорциум

Партньорите са способни да изпълнят проекта и това е показано чрез разбирането на кандидата за проблема или нуждата и чрез предходния му опит в областта.

Всеки партньор изпълнява подходяща роля в консорциума и показва сериозен ангажимент към изпълнението и успеха на проекта.

Размерът, съчетанието на типове организации, географското равновесие и обхватът на консорциума ще допринесат активно за разпространение на целите на програмата.

Предвижда се важно участие на помощни партньори, които представляват индустрията и/или частния сектор.

Има потенциал за продължаване на подкрепата по проекта след приключване на финансирането му, включително, където е необходимо, демонстриран ангажимент на подходящи организации, които да предоставят такава помощ.

4.2.3. Мобилност

Зъпросите, свързани с обединяване на учебни програми и признаване на академични степени, са разгледани изчерпателно; участието в проекта не надвишава продължителността на пълния курс на следване и/или обучение на студентите.

Предвидени са ефективни мерки за езикова и културна подготовка.

Броят на студентите, участващи в дейностите по мобилност, е балансиран и добре обоснован и ако е възможно, надвишава целените 20 за ЕС и 20 за Канада (в заявлението трябва да се посочва колко студенти се предвижда да бъдат изпратени във всяка участваща институция и от нея).

Услугите за студенти в изпращащата и приемащата институция са ясно обяснени и основателни.

При окончателния подбор ще се обърне цялостно внимание с цел да бъдат подпомогнати различни институции, предметни области и географски райони в ЕС и Канада.

5. БЮДЖЕТ

Средствата, заделени за финансирането на проекти, се оценяват най-малко на 1,104 милиона EUR. Очаква се през 2009 г. да бъдат финансирани приблизително 8 проекта. Максималният размер на средствата от страна на ЕС ще възлиза на 138 000 EUR за 3-годишен проект, реализиран в консорциум.

6. КРАЕН СРОК

Заявленията за кандидатстване трябва да бъдат изпратени до ЕС и до Канада. Заявленията от името на водещата институция за ЕС се изпращат до Изпълнителна агенция за образование, аудиовизия и култура най-късно до **1 април 2009 г.**

The Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
EU-CANADA Call 2009
Avenue du Bourget n° 1/Bourgetlaan 1 — BOUR 00/32
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Заявленията от името на водещата институция за ЕС трябва да се подават чрез официалния формуляр, надлежно попълнен с дата и подпис на лицето, което е упълномощено да встъпва в правно задължение от името на кандидатстващата организация.

7. ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

Пълният текст на поканата за представяне на предложения и формулярите за заявление могат да бъдат намерени на следната интернет страница:

http://eacea.ec.europa.eu/extcoop/canada/index_en.htm

Заявленията трябва да бъдат подадени чрез предоставения формуляр и да съдържат всички приложения и цялата изисквана информация.

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА
КОНКУРЕНЦИЯ

КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.5443 — Otsuka Pharmaceutical/Nardobel)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2009/С 7/09)

1. На 23 декември 2008 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие Otsuka Pharmaceutical Co. Ltd („Otsuka“, Япония) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета контрол над цялото предприятие Nardobel SAS („Nardobel“, Франция) посредством покупка на ценни книжа.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за предприятие Otsuka: производство и доставка на фармацевтични продукти, хранителни продукти (нутрицевтици, вода) и промишлени химични вещества,

— за предприятие Nardobel: производство и доставка на диетични хранителни продукти и фармацевтични продукти на растителна основа.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят пред нея евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс ((32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата с позоваване на COMP/M.5443 — Otsuka Pharmaceutical/Nardobel на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32.

Предварително уведомление за концентрация**(Дело COMP/M.5439 — OP Trust/Deutsche Bank London/Lloyds TSB Bank/BNP Paribas/Porterbrook Leasing)****Дело кандидат за опростена процедура****(текст от значение за ЕИП)**

(2009/C 7/10)

1. На 23 декември 2008 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятия OPSEU Pension Plan Trust Fund („OP Trust“, Канада), Deutsche Bank AG („DB“, Германия), Lloyds TSB Bank plc („Lloyds“, Обединено кралство) и Antin Infrastructure Partners FCPR („AIP“, Обединено кралство), инвестиционен фонд с поръчител BNP Paribas SA („BNP“, Франция), придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета съвместен контрол над предприятие Porterbrook Leasing Company Limited и неговите дъщерни дружества („Porterbrook“, Обединено кралство), понастоящем под съвместен контрол на DB, Lloyds и AIP, посредством покупка на акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие OP Trust: управление на един от най-големите пенсионни фондове на Канада,
- за предприятие DB: глобален доставчик на финансови услуги,
- за предприятие Lloyds: финансови услуги и банкиране в Обединеното кралство и чужбина,
- за предприятие AIP: инвестиционен фонд с поръчител BNP,
- за предприятие BNP: финансови услуги и банкиране във Франция и чужбина,
- за предприятие Porterbrook: експлоатационен лизинг на всички видове подвижни железопътни състави и прилежащото оборудване за британски дружества, експлоатиращи пътнически и товарни влакове, включително и поддръжка на подвижни железопътни състави.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележките могат да се изпратят до Комисията по факс ((32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата с позоваване на COMP/M.5439 — OP Trust/Deutsche Bank London/Lloyds TSB Bank/BNP Paribas/Porterbrook Leasing на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32.

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.5450 — Kühne/HGV/TUI/Harag-Lloyd)

(текст от значение за ЕИП)

(2009/C 7/11)

1. На 23 декември 2008 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятията Kühne Holding AG („Kühne“), HGV Hamburger Gesellschaft für Vermögens- und Beteiligungsmanagement mbH („HGV“) и TUI AG („TUI“) (и трите от Германия) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета контрол над предприятие Harag-Lloyd AG („HL AG“, Германия) посредством покупка на акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Kühne: холдингово дружество, извършващо услуги включващи морски транспорт, посреднически операции в областта на застраховането, дейност в областта на недвижимото имущество, транспорт във вътрешни води,
- за предприятие HGV: Инвестиционно и холдингово дружество с дейност в град Хамбург, включително обслужване на пристанищни терминали и логистика и транспорт във вътрешни води,
- за предприятие TUI: туризъм и морски транспорт, контейнерно линейно корабоплаване, туристическо пътническо корабоплаване и транспорт във вътрешни води,
- за предприятие HL AG: контейнерни превози и пристанищни услуги на контейнерни терминали.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят пред нея евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс ((32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата с позоваване на COMP/M.5450 — Kühne/HGV/TUI/Harag-Lloyd на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ OBL 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.5425 — Doprastav/Českomoravský beton/TBG Doprastav)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2009/C 7/12)

1. На 5 януари 2009 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятия Doprastav, a.s. („Doprastav“, Словакия), принадлежащо на DDM Group, и Českomoravský beton, a.s. („Českomoravský beton“, Чешка република), принадлежащо на Heidelberg Cement Group, придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета съвместен контрол над предприятие TBG Doprastav, a.s. („TBG Doprastav“, Словакия) посредством покупка на акции в новосъздадено дружество, представляващо съвместно предприятие.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Doprastav: строителство и производство на строителни материали,
- за предприятие Českomoravský beton: производство на строителни материали и предоставяне на строителни услуги,
- за предприятие TBG Doprastav: производство и дистрибуция на готов за използване бетон.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят пред нея евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс ((32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата с позоваване на COMP/M.5425 — Doprastav/Českomoravský beton/TBG Doprastav на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32.

СЪОБЩЕНИЕ ЗА ЧИТАТЕЛИТЕ

Институциите решиха, че занапред в техните текстове няма да се съдържа позоваване на последното изменение на цитираните актове.

Освен ако не е посочено друго, позоваванията на актове в публикуваните тук текстове, се отнасят към актуалната версия на съответния акт.